

(19)



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

EP 1 074 344 A3

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**16.10.2002 Patentblatt 2002/42**

(51) Int Cl.<sup>7</sup>: **B24C 3/04, B24C 3/32**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**07.02.2001 Patentblatt 2001/06**

(21) Anmeldenummer: **00116074.6**

(22) Anmeldetag: **27.07.2000**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(30) Priorität: **04.08.1999 DE 19936698**

(71) Anmelder: **Continental Aktiengesellschaft  
30165 Hannover (DE)**

(72) Erfinder:  
• **Nguyen, Nhu Vinh  
30419 Hannover (DE)**  
• **Gonschior, Martin, Dr.  
30459 Hannover (DE)**

- Pohlmann, Robert  
34454 Bad Arolsen (DE)
- Köhler, Heinz  
35066 Frankenberg (DE)
- Rapin, Marc  
57510 Ernestviller (FR)
- Wenzel, Karsten  
31691 Helpsen (DE)
- Pontzen, Leo  
52072 Aachen (DE)
- Schnell, Heinrich  
34497 Korbach (DE)
- Brandt, Holger  
30173 Hannover (DE)
- Kuhr, Wolfgang  
52066 Aachen (DE)

### (54) Vorrichtung zu Reinigung von Vulkanisationsformen

(57) Vorrichtung zur Reinigung der Innenwandungen von in obere (2) und untere (3) Teilform geteilten Vulkanisationsformen mit einer mehrachsig beweglichen Strahleinrichtung/Düse und einer Manipulationseinrichtung, wobei die Strahleinrichtung und die Mani-

pulationseinrichtung innerhalb einer mit einem Adapterring versehenen Isolationshaube (11) aufgenommen und gekapselt sind, wobei die Isolationshaube (11) an einem beweglichen Auslegerarm (9) hängt und über den Adapterring am Außenumfang einer Teilform (2) anschließbar ist.

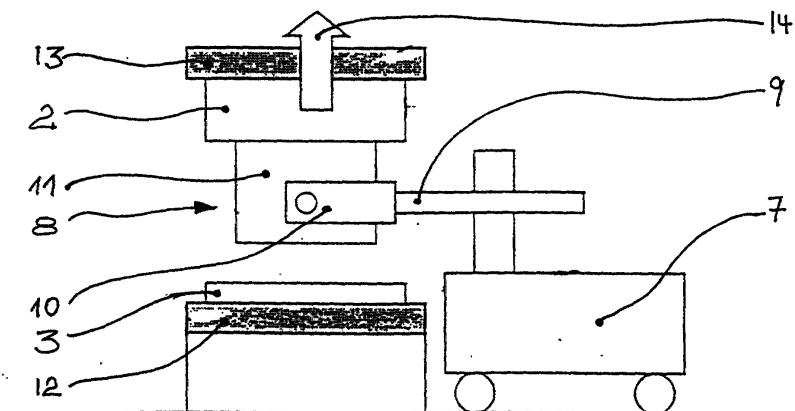


Fig. 2a



Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 00 11 6074

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betreff Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
D, X	DE 197 12 513 A (AIR LIQUIDE GMBH) 1. Oktober 1998 (1998-10-01)	1, 6, 8	B24C3/04 B24C3/32
Y	* Spalte 3, Zeile 52 - Spalte 4, Zeile 3 * * Spalte 4, Zeile 42 - Zeile 52 * * Spalte 7, Zeile 33 - Zeile 36 * * Spalte 10, Zeile 3 - Zeile 34 * * Abbildungen 2-5 *	2, 4, 5, 7	
Y	US 3 905 155 A (SMITH LEONARD R ET AL) 16. September 1975 (1975-09-16)	7	
A	* Spalte 5, Zeile 5 - Zeile 7 * * Spalte 7, Zeile 10 - Zeile 15 * * Abbildung 2 *	1, 8	
D, A	DE 195 35 557 A (AIR LIQUIDE GMBH) 27. März 1997 (1997-03-27) * das ganze Dokument *	1-8	
Y	WO 98 07548 A (DORMER WILLIAM JOHN ;MCKEE RICHARD ALLAN (US); WINER KERRY STEPHAN) 26. Februar 1998 (1998-02-26) * Seite 3, Zeile 17 - Zeile 18 * * Abbildung 1 *	4, 5	<b>RECHERCHIERTE SACHGEBiete (Int.Cl.7)</b>
Y	EP 0 494 804 A (ETFA SARL) 15. Juli 1992 (1992-07-15) * das ganze Dokument *	2	B25J B24C
A	US 4 016 681 A (LELIAERT RAYMOND M) 12. April 1977 (1977-04-12) * das ganze Dokument *	3	
A	FR 2 225 027 A (CAVICCHIOLI VITTORIO) 31. Oktober 1974 (1974-10-31) * das ganze Dokument *	3	
		-/-	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche		Prüfer
MÜNCHEN	23. August 2002		Eder, R
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmelddatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument ..... & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur			



Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 00 11 6074

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betreift Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	DE 195 19 825 A (THEYSOHN FRIEDRICH FA) 5. Dezember 1996 (1996-12-05) * das ganze Dokument *	3	
RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)			
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche		Prüfer
MÜNCHEN	23. August 2002		Eder, R
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmelde datum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur			

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 00 11 6074

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

23-08-2002

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung		Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
DE 19712513	A	01-10-1998	DE	19712513 A1		01-10-1998
			DE	29723141 U1		16-04-1998
			FR	2761288 A1		02-10-1998
			IT	MI980560 A1		25-09-1998
			JP	11019947 A		26-01-1999
			US	5932026 A		03-08-1999
US 3905155	A	16-09-1975		KEINE		
DE 19535557	A	27-03-1997	DE	19535557 A1		27-03-1997
WO 9807548	A	26-02-1998	WO	9807548 A1		26-02-1998
			AU	6853496 A		06-03-1998
			BR	9612734 A		24-08-1999
			EP	0921905 A1		16-06-1999
			JP	2000516861 T		19-12-2000
			PL	331633 A1		02-08-1999
EP 0494804	A	15-07-1992	FR	2671295 A1		10-07-1992
			AT	119096 T		15-03-1995
			DE	69201494 D1		06-04-1995
			DE	69201494 T2		13-07-1995
			EP	0494804 A1		15-07-1992
			ES	2068678 T3		16-04-1995
US 4016681	A	12-04-1977		KEINE		
FR 2225027	A	31-10-1974	FR	2225027 A7		31-10-1974
DE 19519825	A	05-12-1996	DE	19519825 A1		05-12-1996